

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées



N° de téléphone: (613) 230-3044

Sans frais: 1-800-685-8820

Fax: (613) 230-4424

Courriel: cbcn@cbcn.ca

www.cbcn.ca

Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance: 88980-2971-RR0001

Table des matières

3	Remerciements
4	Présentation
5	Ressources du gouvernement fédéral
5	Programmes de remplacement du revenu
5	Prestations de maladie de l'assurance-emploi
5	Prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada
6	Programmes de l'aide au revenu par province et par territoire
10	Médicaments d'ordonnance
12	Aide aux déplacements
15	Prestations de services de garde d'enfants
18	Ressources supplémentaires
18	Services de travail social des hôpitaux et des centres d'oncologie
18	Aide aux déplacements
18	Transport aérien
18	Transport terrestre
19	Programme de chauffeurs bénévoles de la Société canadienne du cancer
20	Autres ressources de transport
23	Hébergement
29	Trouver un service de garde dans sa collectivité
32	Programme d'aide financière de la Société canadienne du cancer
34	Plaidez pour le changement!

On trouvera plus de renseignements sur les ressources énumérées dans cette brochure en contactant directement les organisations qui offrent ces services.

Remerciements

Le Réseau canadien du cancer du sein tient à remercier l'Agence de la santé publique du Canada pour son financement et l'ensemble des associations et des personnes pour leur aide dans la recherche, la rédaction et les conseils liés à la création du présent rapport, *De survivre au cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées*. Sans votre appui, nous ne serions jamais arrivées à créer cette ressource exceptionnelle à l'intention des patientes et des survivantes du cancer du sein vivant dans les régions rurales, isolées ou nordiques du Canada.

Rédactrice-en-chef: Jackie Manthorne, Chef de la direction.

Comité éditorial: Jackie Manthorne, Chef de la direction, et Mona Forrest, adjointe au Chef de la direction et directrice du développement.

Recherchiste-rédactrice: Liz Villeneuve.

Mille mercis aux personnes qui ont participé au **Comité aviseur de projet** qui a guidé la création de cette ressource, dont Lorraine Best, Nina Burford, Tara Carpenter, Lorna Marshall, Megan McLeod, Linda Oldford, Sonja Redden, Pam Petten et Irene Shapira.

Nos remerciements particuliers aussi aux femmes qui ont aussi contribué au contenu de ce manuel: Jill Taylor Brown, Michelle Carson, Glen Grove Reservations, Peggy MacTaggart, Debbie Polokoff et Peggy Triggs.

La production du manuel *De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées* a été rendue possible grâce à une contribution financière de l'Agence de la santé publique du Canada. Les points de vue qui y sont exprimés ne représentent pas nécessairement celui de l'Agence de la santé publique du Canada.

Présentation

Le cancer du sein affecte des femmes dans le monde entier, sans égard à leur âge ou leur origine ethnique. Au Canada, c'est dans toutes les provinces et territoires que des femmes sont à risque de contracter le cancer du sein. Cette affection touche des femmes des milieux urbains et ruraux, sans se limiter à celles qui habitent à proximité d'un bureau de médecin, d'un hôpital ou d'un centre de traitement du cancer. Même si toutes les femmes ont une foule d'obstacles à relever après un diagnostic de cancer du sein, celles des régions rurales, isolées ou nordiques doivent affronter plusieurs problèmes aussi stressants que coûteux que ne connaissent pas les femmes de régions urbaines.

Plusieurs recherches ont démontré que les femmes vivant dans les zones rurales, isolées ou nordiques de notre pays ont tendance à faire des choix de traitement qui diffèrent statistiquement des choix des patientes urbaines. Il existe plusieurs raisons à cela, dont les coûts de déplacement, l'accès aux divers traitements, les problèmes liés à une absence prolongée du domicile et à la perte de revenu. Le manuel *De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées* assemble de l'information sur les ressources permettant de surmonter les obstacles particuliers aux patientes vivant dans les régions rurales, isolées ou nordiques du Canada, durant leur itinéraire allant du diagnostic de cancer du sein à son traitement et son rétablissement.

Ressources du gouvernement fédéral

Programmes de remplacement du revenu

Durant les traitements liés au cancer du sein, l'emploi n'est pas une priorité ou même une possibilité pour bien des femmes. Mais par ailleurs, leurs besoins financiers peuvent augmenter beaucoup en raison des coûts du traitement. Même si certaines femmes peuvent avoir la chance de posséder des économies ou un partenaire qui peut devenir le seul gagne-pain du ménage, beaucoup d'autres ne disposent pas de ces solutions de rechange. Pour pallier le fardeau financier du cancer du sein, les administrations fédérale et provinciales offrent plusieurs programmes et ressources pour contribuer au remplacement du revenu durant une période difficile. Comme les exigences d'admissibilité et les processus de recours à ces programmes peuvent être assez complexes, même en circonstances idéales, essayez de vous faire accompagner dans ce processus par une amie ou quelqu'un de votre famille.

Le recours aux programmes gouvernementaux de remplacement de revenu devrait être une de vos premières démarches, même s'il existe beaucoup d'autres options susceptibles de vous aider face aux coûts du cancer. Par exemple, vous pouvez faire le décompte d'actifs que vous avez peut-être déjà, tels des économies, une marge de crédit, des REER, des investissements et un régime d'assurance privée ou hypothécaire. Demandez-vous si vous pouvez demander aux membres de votre famille ou à vos proches des prêts ou d'autres formes d'aide permettant d'atténuer certains de vos coûts, ceux de vos déplacements ou de services de garde, par exemple.

Si vous possédez un emploi, vous devriez explorer aussi vos options avec votre employeur. Il peut s'agir de prestations d'invalidité à court ou à long terme, de congés de maladie ou de journées de vacances. Une fois toutes ces options épuisées, vous pouvez aussi trouver de l'aide parmi les programmes fédéraux et provinciaux de remplacement du revenu énumérés ci-dessous.

Prestations de maladie de l'assurance-emploi

Vous êtes peut-être admissible aux Prestations de maladie de l'assurance-emploi, qui peuvent être versées jusqu'à un maximum de 15 semaines à une personne incapable de travailler en raison d'une maladie ou d'une blessure. Pour être admissible aux prestations de maladie de l'a.-e., vous devez avoir accumulé au moins 600 heures assurées de travail au cours des 52 dernières semaines et vous devez fournir un certificat de votre médecin confirmant la durée de votre incapacité. Le taux de prestation de base équivaut à 55% de la moyenne de vos gains assurés. Vous pouvez remplir une demande d'a.-e. en ligne ou en personne à un centre de Service Canada.

Pour en savoir plus sur la façon de faire une demande, visiter le site <http://www.servicecanada.gc.ca/fra/ae/genres/speciales.shtml>

Prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada

Même si beaucoup de femmes vivant avec un cancer du sein ont trouvé assez difficile d'être reconnues admissibles au programme de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, il se peut que vous soyez admissible. Ces prestations sont réservées aux personnes ayant versé suffisamment de cotisations au RPC (c.-à-d. quatre des six dernières années) et qui souffrent d'une maladie chronique qui les empêche d'exercer un emploi. Pour être admissible, votre maladie doit avoir été jugée « sévère » et « prolongée » par des adjudicatrices médicales sélectionnées. Si vous avez des enfants de moins de 18 ans (ou de 18-25 ans aux études à temps plein), ils ou elles peuvent également être admissibles à une prestation d'enfant de cotisant invalide, si vous recevez une prestation d'invalidité.

On peut se trouver des formulaires de demande en ligne au http://www.rhdcc.gc.ca/fra/sv-rpc/prestations_invalidite/index.shtml Si votre demande est rejetée, vous disposez de 90 jours pour faire appel de la décision.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Gouvernements provinciaux et territoriaux

Programmes pour l'aide au revenu

Les programmes pour l'aide au revenu varient d'une province à l'autre au Canada. Malgré leurs différents noms et la variété de leurs exigences d'admissibilité, ils sont tous en place pour veiller à ce que les personnes aux prises avec des circonstances difficiles puissent défrayer leurs besoins de base, tels le loyer et les aliments. Ils sont conçus pour les Canadiennes et Canadiens dans le besoin et le périple des traitements d'un cancer du sein est une période où vous aurez besoin de tout le soutien disponible. Voici une liste des programmes d'aide au revenu dans l'ensemble des provinces et territoires canadiens.

Alberta

En Alberta, l'**Income Support Program** (Programme de soutien du revenu) offre des prestations financières aux requérant-es admissibles qui n'arrivent pas à combler leurs besoins de base. Le niveau d'aide fourni est basé sur des facteurs comme l'aptitude au travail, les ressources financières et le nombre d'enfants. Ce programme est offert à trois catégories de gens : ceux qui ont de la difficulté à travailler à cause d'un problème de santé mentale ou physique ou à cause d'obstacles multiples à l'emploi; ceux qui cherchent du travail ou sont incapables de travailler à court terme; ou ceux qui ont besoin d'un perfectionnement ou d'une formation pour trouver un emploi. Pour plus de renseignements sur la façon de présenter une demande. Appeler l'Alberta Works Contact Centre, sans frais, au 1-866-644-5135 ou rendre visite au www.employment.alberta.ca.

Le programme **Alberta Works for Farmers** (Alberta au travail agricole) peut dépanner les familles d'agricultrices et d'agriculteurs à l'occasion de difficultés particulières et en leur facilitant la planification financière à long terme. Ce programme reconnaît que les agriculteurs font parfois face à des situations d'urgence financière où l'aide prend une importance cruciale. Si vous ou votre conjoint êtes agriculteurs en Alberta, vous pouvez être admissibles à une aide ponctuelle ou continue pour vous aider à assumer des coûts de soins personnels de santé, d'hébergement ou d'autres éléments essentiels à la santé et au bien-être. Pour plus de détails, rendre visite à un centre Alberta Service, ou téléphoner à la ligne sans frais de l'Alberta Works Contact Centre, 1-866-644-5135, ou rendre visite au site <http://www.employment.alberta.ca/FCH/3174.html>.

Colombie-Britannique

B.C. Employment Assistance (Aide à l'emploi C.-B.) est un programme conçu pour les personnes qui sont temporairement ou de façon permanente incapables de s'acheter les nécessités de base. L'admissibilité et les barèmes d'aide mensuels dépendent des revenus et du niveau d'actifs détenus. À titre de bénéficiaire, vous pouvez également être admissible à d'autres avantages, telle une aide aux personnes handicapées et un remboursement des coûts de déplacement liés aux rendez-vous médicaux. Pour y faire application, contacter le ministère de Logement et du Développement social de la Colombie-Britannique en composant le 1-866-866-0800, ou visiter le site Web du Ministère: www.hsd.gov.bc.ca.

Hardship Assistance (Aide en situation critique) est un programme de dernier recours pour les personnes qui ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi. Les prestations de ce programme sont versées sur une base temporaire, un mois à la fois et l'admissibilité doit être établie à chaque mois pour lequel elle est demandée. Pour plus de renseignements, contacter le ministère de Logement et du Développement social de la Colombie-Britannique en composant le 1-866-866-0800, ou visiter le site Web du Ministère: www.hsd.gov.bc.ca.

Il se peut également que vous soyez admissible au programme **B.C. Employment and Assistance for Persons with Disabilities** (Programme d'emploi pour les personnes handicapées) si vous éprouvez une restriction marquée de votre capacité de vous acquitter d'activités quotidiennes. Pour vous qualifier, vous devez fournir un document signé par un praticien autorisé de soins de santé. Pour en savoir plus, adressez-vous au ministère du Logement et du Développement social de la Colombie-Britannique en

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

composant le 1-866-866-0800, ou visiter la page suivante du site Web du Ministère:

<http://www.eia.gov.bc.ca/PUBLICAT/bcea/pwd.htm>

Manitoba

Au Manitoba, le **Programme Aide à l'emploi et au revenu** aide les personnes qui n'arrivent pas à satisfaire sans aide leurs besoins personnels et familiaux de base. Pour plus d'information, rendre visite à votre bureau local d'admission au PAER, appeler au (204) 945-2177 ou visiter le site

www.gov.mb.ca/fs/assistance/eia.fr.html.

Le **Programme d'aide financière destiné aux handicapés** offre une aide financière et une assistance à l'emploi destinées aux adultes ayant une déficience qui sont enrôlés dans le Programme Aide à l'emploi et au revenu. Cette aide financière additionnelle est offerte pour tenir compte des coûts additionnels qu'encourent au quotidien les personnes handicapées. Vous pouvez être admissible si vous n'arrivez pas à gagner suffisamment de revenus pour répondre à vos besoins de base, ou si vous ne pouvez prendre soin de vous-même en raison de votre âge, de votre condition de santé physique ou mentale, ou à cause d'une incapacité ou d'un trouble physique ou mental qui est susceptible de durer plus de 90 jours. Pour plus d'information, rendre visite au www.gov.mb.ca/fs/pwd/index.fr.html ou contacter le bureau des programmes d'aide financière et à l'emploi destinés aux handicapés en composant le (204) 945-6480.

Nouveau-Brunswick

Le **Programme d'aide sociale** du Nouveau-Brunswick offre une aide financière aux résidentes et résidents qui n'arrivent pas à combler leurs besoins de base pour diverses raisons. Les prestations versées dépendront de vos revenus et du nombre de personnes de votre famille. Pour en faire la demande, appeler votre bureau local de Développement social pour faire vérifier si vous êtes admissible à de l'aide. Pour les demandes d'ordre général, composer le (506) 453-2001 ou visiter le

http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/developpement_social/services/services_renderer.200986.html

Le **Programme de prestations spéciales** est une autre voie possible de remplacement de revenu et elle est fournie aux personnes qui ne peuvent travailler pour des raisons médicales. Les prestations peuvent être versées pour une urgence à caractère ponctuel ou pour pallier des besoins à plus long terme. La plupart des prestations concernent des services à caractère médical. Pour plus d'information, composer le (506) 453-2001 ou visiter le site

http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/developpement_social/manuel_des_politiques/prestations/content/urgences.html

Terre-Neuve-et-Labrador

À Terre-Neuve-et-Labrador les **Prestations de soutien au revenu** offrent une aide financière et d'autres services aux citoyens et citoyennes à faible revenu qui y sont admissibles pour les aider à faire face aux coûts quotidiens de vie. Pour plus de renseignements et pour faire votre demande, consulter le site Web du ministère des Ressources humaines, du travail et de l'emploi au www.hrle.gov.nl.ca/hrle/income-support/application.html.

Territoires du Nord-Ouest

L'**Income Assistance Program** (Programme de soutien au revenu) offre une aide financière et d'autres services aux citoyens et citoyennes à faible revenu qui y sont admissibles pour les aider à faire face aux coûts quotidiens de la vie. Le programme prévoit une allocation fixe pour les aliments, l'hébergement et les services publics et pour certains besoins particuliers, comme ceux des personnes vivant avec une déficience. La demande de Soutien au revenu se trouve sur la page du ministère de l'Éducation, de la culture et de l'emploi, au www.ece.gov.nt.ca.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Nouvelle-Écosse

L'**Income Assistance Program** (Programme de soutien au revenu) aide les personnes qui n'ont pas suffisamment d'argent pour faire face aux nécessités de la vie. Les prestations dépendront de votre revenu et de vos actifs ainsi que du nombre de personnes dans votre unité familiale. Pour plus de renseignements, rendre visite au http://www.gov.ns.ca/coms/employment/income_assistance/HowtoApply.html. Pour prendre rendez-vous, contacter le plus proche bureau des Services à la collectivité, en composant le numéro sans frais 1-877-424-1177, ou visiter votre bureau local.

Nunavut

Au Nunavut, l'**Income Support Program** (Programme de soutien du revenu) fonctionne de diverses façons. Cependant, les catégories intitulées **Transitional Assistance** (Aide de transition) et **Community Living Support** (Soutien communautaire du revenu) sont celles qui correspondent aux femmes en traitement pour un cancer du sein. La catégorie « Aide de transition » est adaptée aux personnes aptes au travail mais sans emploi pendant un certain laps de temps, alors que celle du « Soutien communautaire du revenu » est adaptée aux bénéficiaires inaptes au travail. Vous pouvez correspondre à l'une ou l'autre de ces catégories pour recevoir des prestations. Pour plus d'information, rendre visite au <http://www.edu.gov.nu.ca/apps/authoring/dspPage.aspx?page=37> ou contacter votre agent de soutien du revenu.

Ontario

Ontario au travail est un programme de soutien du revenu qui aide les personnes dans le besoin à acquitter le coût de leurs besoins de base, tels les aliments et l'hébergement. Les prestations dépendent de facteurs comme la dimension de la famille et ses revenus. Pour plus d'information, visiter le site Web du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires (<http://www.mcass.gov.on.ca/fr/mcass/index.aspx>) pour trouver les coordonnées de votre bureau local.

Le **Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées** (POSPH) concerne spécifiquement les résident-es de l'Ontario qui souffrent d'une déficience et ne peuvent travailler. Pour toute demande de renseignements, contacter le bureau-chef du POSPH au 1-888-256-6758 ou rendre visite au <http://www.mcass.gov.on.ca/fr/mcass/programs/social/index.aspx>

Île du Prince-Édouard

À l'Île du Prince-Édouard, le **Social Assistance Program** (Programme d'aide sociale) offre des prestations financières aux Prince-Édouardiennes pour les aider à combler leurs besoins de base. Le programme offre des prestations au cas par cas aux personnes qui satisfont aux exigences d'admissibilité. Leurs besoins peuvent inclure la nourriture, l'hébergement, les dépenses d'ordre personnel, la réhabilitation domiciliaire, les soins médicaux, dentaires et oculaires, ainsi qu'un soutien aux frais funéraires. Les barèmes de prestations varient selon divers facteurs, dont le nombre d'enfants du ménage et la possession ou non de sa propre maison par le ou la requérante. Pour plus de renseignements, visiter : <http://www.gov.pe.ca/sss/index.php3?number=1024708> ou contacter le bureau d'Aide sociale le plus proche de chez vous :

Charlottetown: (902) 368-5338

Summerside: (902) 888-8397

Montague: (902) 838-0728

Souris: (902) 687-7170

O'Leary: (902) 859-8835

Vous pouvez être admissible au **Disability Support Program** (Programme de mesures de soutien pour les personnes handicapées) de l'Î.-P.-É. Ce programme vise à faciliter la planification personnelle et à rembourser une partie des besoins liés à la déficience de la personne. Ces mesures de soutien sont liées

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

aux besoins et ne sont pas censées devenir la seule source de revenu. Pour plus d'information, visiter <http://www.gov.pe.ca/sss/index.php3?number=1018613&lang=F> ou contacter le bureau d'Aide sociale le plus proche de chez vous.

Québec

Le **Programme d'aide sociale** du Québec a été mis sur pied pour fournir une aide financière aux personnes incapables de combler leurs besoins de base mais qui ne présentent pas de contraintes sévères à l'emploi. Le **Programme de solidarité sociale** vise à accorder une aide financière aux personnes incapables de combler leurs besoins de base en raison de contraintes sévères à l'emploi. S'il s'agit d'une famille composée de deux adultes, il suffit qu'un seul adulte démontre qu'il présente des contraintes sévères à l'emploi pour être admissible à ce programme. Un rapport médical doit attester que l'état physique ou mental est affecté de façon significative pour une durée permanente ou indéfinie. Visiter le <http://www.mess.gouv.qc.ca/solidarite-sociale/programmes-mesures/assistance-emploi/index.asp> pour plus de renseignements ou composer le numéro de téléphone sans frais 1-888-643-4721.

Saskatchewan

En Saskatchewan, le **Social Assistance Program** (Programme d'aide sociale) offre un soutien financier aux familles et aux personnes qui, pour diverses raisons, y compris une déficience, la maladie, un revenu trop faible ou le chômage, n'ont pas suffisamment de ressources pour combler leurs besoins de base. Toute personne en situation nécessiteuse peut y faire appel, et le soutien est déterminé par plusieurs facteurs (niveau de revenu, nombre d'enfants, etc.). Pour plus de renseignements, composer le 1-866-221-5200 ou contacter le bureau des Services sociaux le plus proche de chez vous. <http://www.socialservices.gov.sk.ca/sap>

L'admissibilité au **Disability Income Support Program** (Programme de soutien du revenu pour les personnes handicapées) est basée sur une évaluation des impacts de la déficience en question. Pour plus de renseignements, composer le numéro sans frais de l'Office of Disability, 1-877-915-7468, ou visiter leur site Web au www.socialservices.gov.sk.ca/office-disability.

Yukon

Le **Social Assistance Program (Programme d'aide sociale)** du Yukon vient en aide aux résident-es qui ne peuvent répondre à leurs propres besoins. Des prestations de soutien des personnes handicapées peuvent être fournies aux personnes qui ne peuvent trouver d'autre financement pour les aides techniques et appareils que nécessite leur vie quotidienne. Pour plus de renseignements ou pour un rendez-vous d'évaluation de votre admissibilité, visiter le site Web du ministère de la Santé et des Affaires sociales du Yukon (<http://www.hss.gov.yk.ca/fr/sa.php>) pour localiser un bureau proche de chez vous.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Médicaments d'ordonnance

Un des dépenses les plus lourdes pour les femmes traitées pour un cancer du sein est le coût des médicaments d'ordonnance. Cependant, certaines femmes peuvent voir une partie ou la totalité de ces coûts de médicaments remboursés par des régimes d'assurance privée ou par une assurance de responsabilité civile dans le cadre d'une assurance-maladie de groupe fournie par leurs employeurs. Si vous n'êtes pas certaine des détails de votre couverture d'assurance, contactez le service des ressources humaines de votre employeur pour plus de détails. Si vous n'êtes pas certaine du remboursement d'un médicament particulier, appelez votre assureur et donnez-lui votre numéro de police ou celui de votre assurance-maladie de groupe, ainsi que le numéro d'identification du médicament en question. Vérifiez également si votre époux ou votre partenaire possède un régime d'assurance-médicaments, puisque vous pourriez en être également bénéficiaire.

Toutefois, beaucoup de Canadiennes et de Canadiens ne sont couverts par aucun régime d'assurance-médicaments d'employeur ou privé. Ce problème affecte particulièrement les résidentes de régions rurales ou isolées, puisqu'elles sont souvent à leur compte ou sans employeur de grande envergure capable de leur fournir une assurance-maladie de groupe. Face aux coûts élevés des médicaments anti-cancer, il existe certains programmes provinciaux qui remboursent des médicaments d'ordonnance aux résident-es admissibles. Il existe aussi certains médicaments qui peuvent être couverts par des programmes spéciaux de compagnies pharmaceutiques ou grâce à une autorisation spéciale de votre oncologue. Demandez à votre équipe médicale si vous êtes ou non admissible à ces programmes. Vous pouvez aussi trouver plus de détails sur le remboursement des médicaments au Canada en visitant <http://www.drugcoverage.ca/?language=2>. Vous trouverez ci-dessous les coordonnées où vous renseigner dans chaque province ou territoire en parlant à quelqu'un qui peut vous renseigner sur vos possibilités de remboursement.

Alberta

- Visiter www.health.alberta.ca pour plus de renseignements.
- Appeler (780) 427-7164 pour parler directement à quelqu'un.

Colombie-Britannique

- Visiter le site www.health.gov.bc.ca/pharmacare/plans/index.html pour plus de renseignements.
- Appeler 1-800-554-0250 pour parler directement à quelqu'un.
- Vous pouvez aussi faire votre demande en ligne au <https://pharmacare.moh.hnet.bc.ca>

Manitoba

- Visiter www.gov.mb.ca/health/index.html pour plus de renseignements
- Appeler 1-800-297-8099 pour parler directement à quelqu'un.

Nouveau-Brunswick

- Visiter le site www.gnb.ca/0051/index-f.asp pour plus de renseignements.
- Appeler (506) 457-4800 pour parler directement à quelqu'un.

Terre-Neuve-et-Labrador

- Visiter le site www.health.gov.nl.ca/health/nlpdp/default.htm pour plus de renseignements.
- Appeler 1-888-859-3535 pour parler directement à quelqu'un.

Territoires du Nord-Ouest

- Visiter le site http://www.hlthss.gov.nt.ca/french/services/health_care_plan/default.htm pour plus de renseignements.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

- Appeler 1-800-661-0830 pour parler directement à quelqu'un.

Nouvelle-Écosse

- Visiter le site www.gov.ns.ca/health/pharmacare pour plus de renseignements.
- Appeler 1-800-544-6191 pour parler directement à quelqu'un.

Nunavut

- Visiter le site www.gov.nu.ca/health pour plus de renseignements.
- Appeler (867) 645-5006 pour parler directement à quelqu'un.

Ontario

- Visiter le site <http://www.health.gov.on.ca/fr/public/programs/drugs/default.aspx> pour plus de renseignements.
- Appeler 1-866-532-3161 pour parler directement à quelqu'un.

Île du Prince-Édouard

- Visiter le site www.gov.pe.ca/infopei/index.php3?number=1019960&lang=F pour plus de renseignements.
- Appeler 1-877-577-3737 pour parler directement à quelqu'un.

Québec

- Visiter <http://www.ramq.gouv.qc.ca/fr/citoyens/assurancemedicaments/index.shtml> pour plus de renseignements.
- Appeler 1-800-561-9749 pour parler directement à quelqu'un.

Saskatchewan

- Visiter le site www.health.gov.sk.ca/drug-plan-benefits pour plus de renseignements.
- Appeler (306) 787-3420 pour parler directement à quelqu'un.

Yukon

- Visiter le site <http://www.hss.gov.yk.ca/fr/pharmacare.php> pour plus de renseignements.
- Appeler (867) 667-5209 pour parler directement à quelqu'un.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Aide aux déplacements

Les gouvernements provinciaux et territoriaux offrent une aide financière liée aux coûts des déplacements pour raisons médicales. Ils peuvent les rembourser en entier, ou seulement en partie, selon votre situation médicale et financière. Voici une liste des divers programmes en cours au Canada. Assurez-vous de consulter également la section « Hébergement » des pages « Ressources non gouvernementales » pour trouver des endroits où habiter à coût abordable durant vos traitements.

Même si les ressources ci-dessous sont toutes des programmes à caractère provincial, le gouvernement fédéral offre un certain soulagement aux Canadiennes et aux Canadiens au moyen des **crédits d'impôt pour frais de déplacement et déductions pour frais médicaux de l'Agence du revenu du Canada**. Si vous êtes une patiente de n'importe où au Canada qui recevez des traitements médicaux à l'extérieur de votre collectivité. Vous pouvez réclamer les frais de repas et les dépenses de véhicule liées à votre traitement. Il est cependant important de conserver tous les reçus liés à vos dépenses de repas et d'essence, ainsi que des comptes rendus du kilométrage parcouru pour les traitements. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter l'Agence du revenu du Canada au 1-800-959-8281 ou visiter le site <http://www.cra-arc.gc.ca/gncy/fs-rsrc/fs-trvl-fra.html> pour plus de détails.

Colombie-Britannique

Le **Travel Assistance Program (TAP)** (Programme d'aide aux déplacements pour raisons médicales) est un partenariat ministériel entre le ministère de la Santé de la C.-B. et des transporteurs privés. Ce programme aide les résident-es admissibles de la province en assumant un pourcentage des frais de déplacements dans la province pour des services non urgents de spécialistes médicaux qui ne sont pas disponibles dans la collectivité des bénéficiaires. Pour plus de renseignements, appeler (250) 952-1587.

Si vous bénéficiez de la couverture du Medical Services Plan (Régime de soins médicaux) et que vous êtes référée par un médecin avec un formulaire d'aide aux déplacements rempli par votre médecin pour justifier des traitements à l'extérieur de votre municipalité, vous êtes admissible à un escompte de 30% avec l'entreprise Central Mountain Air ainsi qu'un escompte de 50% avec B.C. Rail et le passage gratuit à bord des traversiers de B.C. Ferries. Pour plus de renseignements concernant les déplacements à des fins médicales en Colombie-Britannique, visiter le site Web <http://www.health.gov.bc.ca/cpa/1-800.html#travel>, ou appeler le 1-800-661-2668.

Manitoba

Le **Northern Patient Travel Program** (Service de transport des malades dans le Nord) du ministère de la Santé subventionne les coûts de déplacements qu'encourent les résident-es du Nord du Manitoba pour obtenir des soins médicaux ou hospitaliers en se rendant à l'emplacement le plus proche qui requièrent leur condition de santé, sur une base élective ou d'urgence. Visiter le site www.gov.mb.ca/health/ems/nptp.html pour contacter votre bureau local du NPTP.

Il existe également un **Travel Subsidy for Out-of-Province Medical Referrals Program** (Programme de subvention de voyage pour soins médicaux approuvés hors-province). Ce programme vous remboursera une partie de vos frais de voyage (par exemple, un billet d'avion, de train ou d'autobus) lorsqu'un déplacement hors-province est nécessaire. Pour plus de renseignements, appeler 1-800-392-1207, poste 7303, ou rendre visite au <http://www.gov.mb.ca/health/mhsip/travel.fr.html>.

Terre-Neuve-et-Labrador

Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a mis sur pied un **Medical Transportation Assistance Program** (Programme d'assistance au transport médical) pour contribuer à défrayer partout dans cette province les coûts des déplacements nécessaires (de 200 km ou plus à l'aller) pour des traitements médicaux. D'autres frais connexes, comme l'hébergement et les repas, peuvent également être couverts. Le formulaire de ce programme se trouve au

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

www.health.gov.nl.ca/health/publications/pdfiles/MTAPP16expdate.pdf. Les questions concernant ce programme peuvent être adressées au ministère terre-neuvien de la Santé et des Services communautaires, au (709) 729-3108.

Territoires du Nord-Ouest

Une aide aux déplacements pour raisons médicales peut être fournie par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest au moyen de son **Medical Travel Program** (Programme de transports pour raisons médicales), offert aux patient-es couvert-es par son régime territorial de soins de santé. Le programme peut fournir les frais aller-retour de déplacements par avion, les services d'ambulance et un soutien aux déplacements au sol. On se procurera plus de renseignements sur ce programme en appelant le ministère de la Santé et des Services sociaux des T. N.-O. au 1-800-661-0830 ou en visitant le site du Programme de transports pour raisons médicales au www.hltss.gov.nt.ca/French/services/health_care_plan/medical_travel/default.htm. Voir aussi, plus bas, la liste de **Services de santé non assurés** offerts dans le cadre des programmes destinés aux Premières nations et aux Inuits.

Nunavut

Le gouvernement du Nunavut offre une **Medical Travel Assistance** (Aide aux déplacements pour raisons médicales) aux résident-es qui doivent voyager pour se procurer des traitements médicaux nécessaires. La majorité des Nunavummiut seront transportés à Ottawa puisque c'est l'emplacement le plus proche où offrir des traitements médicaux. Le programme assurera une partie ou l'ensemble des coûts de transport et d'hébergement. Visiter le site Web du gouvernement du Nunavut au <http://www.hss.gov.nu.ca/fr/Medical%20Travel.aspx> pour plus de renseignements. Voir aussi, plus bas, la liste de **Services de santé non assurés** offerts dans le cadre des programmes destinés aux Premières nations et aux Inuits.

Ontario

Le **Programme de subventions accordées aux résident-es du Nord de l'Ontario pour frais de transport à des fins médicales** s'adresse aux résident-es du Nord de l'Ontario ayant été référé-es par un-e praticien-ne du Nord à un médecin spécialiste ou un établissement de soins de santé désigné par le ministère ontarien de la Santé. Pour qu'une demande soit admissible, la distance à parcourir dans un sens doit être au minimum 100 km jusqu'au plus proche bureau de médecin ou centre de traitement en Ontario ou au Manitoba. On trouvera plus de renseignements en composant le numéro sans frais 1-800-461-4006 ou en visitant le site Web du programme au <http://www.health.gov.on.ca/fr/public/publications/ohip/northern.aspx>.

Saskatchewan

Le **Northern Medical Transportation Program** (Programme de transport pour raisons médicales du Nord) finance les déplacements urgents et non urgents pour raisons médicales dans le Nord de la Saskatchewan. Il s'agit d'un service assuré, couvert par le ministère de la Santé de la Saskatchewan. Un service de transport non urgent est en place pour favoriser l'accès des bénéficiaires d'aide sociale à des traitements et rendez-vous médicaux nécessaires qui ne se trouvent qu'en dehors de leur collectivité. Pour plus de renseignements, visiter le site <http://www.health.gov.sk.ca/ambulance> ou appeler le numéro sans frais 1-800-667-7766.

Yukon

Le gouvernement du Yukon offre un **Travel for Medical Treatment Program** (Programme de déplacements pour soins médicaux) aux résident-es admissibles ayant besoin de traitements médicaux qui ne peuvent être livrés dans leur collectivité. Le programme couvre le coût des déplacements de la collectivité d'appartenance jusqu'au plus proche centre où les services peuvent être rendus, et peut aussi comprendre des subventions pour d'autres dépenses liées au déplacement. Pour plus de

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

renseignements, visiter le <http://www.hss.gov.yk.ca/fr/medicaltravel.php> ou appeler (867) 667-5203. Voir aussi. Plus bas, la liste de **Services de santé non assurés** offerts dans le cadre des programmes destinés aux Premières nations et aux Inuits. Une brochure intitulée « Guide for the Travelling Yukon Patient » (en anglais seulement) peut être téléchargée au <http://www.hss.gov.yk.ca/fr/pdf/medicaltravelguide.pdf>.

Premières nations et Inuits

La page Web de Santé Canada sur la santé des Premières nations et des Inuits regroupe beaucoup de renseignements sur les transports pour raisons médicales et les **Services de santé non assurés (SSNA) pour les Premières nations et les Inuit**.

Le programme des SSNA assure partout au Canada des services de santé aux Indiens inscrits et aux Inuits et Innus reconnus. Les prestations de transport versées comprennent les déplacements et un soutien aux coûts de repas et d'hébergement lorsque le ou la cliente doit s'absenter de la collectivité pour plus qu'une journée ou pour une période prolongée.

On trouvera des renseignements sur les prestations de transport pour raisons médicales dans la section du site de Santé Canada consacrée à la Santé des Premières nations, des Inuits et des Autochtones : <http://www.hc-sc.gc.ca/fniah-spnia/pubs/nihb-ssna/medtransp/2003-04-med-transp/index-fra.php>. Pour plus de détails concernant l'admissibilité des personnes, contacter votre bureau régional des SSNA.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Prestations de services de garde d'enfants

Lorsque vous vous sentez mal ou que vous êtes éloignée du domicile pour de longues périodes en raison de traitements, il se peut que vous deviez chercher quelqu'un pour prendre soin de vos enfants. Si un membre de la famille ou une amie ne peut assurer suffisamment de temps auprès de vos enfants, engager une pourvoyeuse de soins peut s'avérer une dépense nécessaire. Tous les gouvernements provinciaux offrent des subventions ou prestations pour services de garde et celles-ci peuvent vous aider, surtout aux moments où vous êtes incapable de travailler ou de prendre soin de vos enfants vous-même.

Dans l'ensemble du Canada

La **Prestation universelle pour la garde d'enfants (PUGE)** est un crédit d'impôt conçu pour venir en aide à toutes les familles aux prises avec des dépenses liées aux enfants et à leur garde. Les versements de la PUGE sont effectués à chaque mois pour les enfants de moins de six ans. Visiter le site suivant de l'Agence du revenu du Canada au www.cra-arc.gc.ca/bnfts/uccb-puge/menu-fra.html.

La **Prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCE)** est offerte aux familles admissibles à revenu faible ou moyen pour les aider à élever leurs enfants. Il s'agit d'un versement mensuel non imposable, basé sur le revenu net de votre famille. Cette prestation comprend un versement additionnel appelé le **Supplément de la prestation nationale pour enfants**, qui bonifie le soutien aux familles à faible revenu en complétant les versements mensuels qu'elles reçoivent aux termes du système de la PFCE. Visiter le site www.cra-arc.gc.ca/bnfts/ncb-fra.html pour plus de renseignements au sujet de la PFCE et pour vérifier si vous y êtes admissible.

Alberta

En Alberta, le **Child Care Subsidy** (Subvention pour les services de garde d'enfants) offre un soutien financier aux familles admissibles à revenu faible ou moyen qui ont besoin de services de garde d'enfants. Le formulaire de demande se trouve sur le site Web des Services à l'enfance et à la jeunesse du gouvernement de l'Alberta (www.child.alberta.ca) et il peut être posté ou livré en personne à votre bureau régional administrant cette subvention pour les services de garde, à votre autorité régionale des Services à l'enfance et à la famille. Pour trouver l'adresse de notre bureau le plus proche de chez vous, consulter le site www.child.alberta.ca/home/local_offices.cfm.

Colombie-Britannique

Le gouvernement de la Colombie-Britannique offre le **Child Care Subsidy** (Subvention pour les services de garde d'enfants) qui consiste en prestations versées mensuellement aux familles pour les aider à défrayer ces services de garde. Les versements varient selon la situation de votre famille (par exemple : revenu, nombre de membres, âge des enfants, etc.) Appeler le Child Care Subsidy Service Centre au 1-888-338-6622 ou visiter leur site Web au www.mcf.gov.bc.ca/childcare/subsidy_promo.htm pour plus de renseignements sur la façon de demander cette subvention.

Manitoba

Le gouvernement du Manitoba offre aux familles une **Allocation de garde d'enfants**. Le site Web <https://direct.gov.mb.ca/cdhtml/html/internet/fr/index.fr.html> vous permet d'en faire la demande en ligne. Pour plus de renseignements, adresser un courriel à cdinfo@gov.mb.ca ou contacter votre plus proche bureau du Programme de garde d'enfants du Manitoba en visitant le <https://direct.gov.mb.ca/cdhtml/html/internet/fr/contact.fr.html>

Nouveau-Brunswick

Le Nouveau-Brunswick offre deux programmes de services de garde d'enfants. Le premier s'intitule le **Programme d'assistance au service de garderie** et il facilite l'accès à des services de garde abordables dans la province. Le second de ces programmes, le **Service alternatif de garde d'enfants**,

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

est destiné aux parents qui n'ont pas accès à des garderies agréées dans leur collectivité ou qui ont besoin d'aide à des heures qui ne sont pas couvertes par les garderies habituelles. La pourvoyeuse de soins ne peut être une personne de votre famille immédiate. L'allocation accordée pour chacun de ces programmes dépend du revenu net de votre famille. Contacter votre bureau local de Développement social pour plus de détails.

Terre-Neuve-et-Labrador

À Terre-Neuve-et-Labrador, le **Child Care Services Subsidy Program** (Programme d'allocations aux services de garde d'enfants) est offert aux familles en quête de services de garde à prix abordable. Le montant de l'allocation versée est basé sur le revenu net de votre famille. Visiter le site www.health.gov.nl.ca/health/childcare/educsupp.htm pour avoir accès au formulaire de demande ou composer le (709) 729-2694 pour plus de renseignements.

Territoires du Nord-Ouest

La **Child Care User Subsidy** (Allocation aux usager-es de services de garde d'enfants) des T. N.-O. facilite l'accès des familles à faible revenu à des services de garde de qualité. Les prestations versées dépendent du revenu familial. Pour les coordonnées régionales de contact, visiter le site www.ece.gov.nt.ca/Divisions/Early_Childhood/index.htm.

Nouvelle-Écosse

En Nouvelle-Écosse, le **Child Care Subsidy Program** (Programme de subventions pour les services de garde d'enfants) assure l'accès des parents à des services de garde de qualité en subventionnant la garderie en leur nom. Le montant que devra payer votre famille dépendra du revenu familial, du nombre d'enfants subventionnés – ceux-ci doivent avoir 12 ans ou moins – et des frais exigés par la garderie. Visiter le site www.gov.ns.ca/coms/families/childcare/ChildCareSubsidy.html pour télécharger un formulaire de demande ou rendre visite à votre bureau local du ministère des Services communautaires pour plus de renseignements.

Nunavut

Au Nunavut, un **Day Care Subsidy** (Subvention de services de garde d'enfants) est offerte à tous les résident-es de la province qui ont besoin de faire garder leurs enfants. Les prestations versées dépendent du type de services requis (dans un établissement agréé ou non, à temps plein ou à temps partiel). Les formulaires de demande sont disponibles à votre Bureau communautaire de soutien du revenu ou à un bureau régional du ministère de l'Éducation. Composer le (867) 975-5600 pour plus de détails ou visiter le site Web du ministère de l'Éducation du Nunavut au www.gov.nu.ca/education/eng/is/day_care_subsidy.htm.

Ontario

La **Prestation ontarienne pour enfants** est un programme d'aide financière conçu pour appuyer les familles à faible revenu. Votre prestation est basée sur votre nombre d'enfants et sur le revenu net de votre famille. Pour plus de renseignements sur le programme de la Prestation ontarienne pour enfants, composer le numéro sans frais 1-866-821-7770 ou visiter le site Web du ministère ontarien des Services à l'enfance et à la jeunesse (<http://www.children.gov.on.ca/htdocs/French/topics/financialhelp/ocb/index.aspx>).

Île du Prince-Édouard

Le **Child Care Subsidy Program** (Programme de subventions pour les services de garde d'enfants) de l'Île du Prince-Édouard est administré par quatre bureaux régionaux du ministère des Services communautaires, des Aînés et du Travail, afin d'aider les parents à faire face au coût des services de garde. Ce coût peut être remboursé partiellement ou au complet selon le revenu net et la dimension de la

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

famille. Visiter le site du ministère des Services communautaires, des Aînés et du Travail sur le site Web du gouvernement de l'Île du Prince-Édouard, au www.gov.pe.ca/sssi/index.php3?number=20682&lang=F pour plus de détails et pour les coordonnées de contacts dans votre région.

Québec

Au Québec, le **Programme de services de garde à coûts minimes** fournit des services de garde au coût de 7\$ par journée de travail pour tous les enfants de moins de cinq ans. Pour les enfants de 12 ans et moins, le même montant est offert pour les services de garde en milieu scolaire. Pour plus de renseignements, visiter <http://www.gouv.qc.ca/portail/quebec/pgs/commun/portrait/modernesolidaire/mesures sociales/famille/?lang=fr#ServicesDeGarde>, contacter Services Québec au numéro sans frais 1-877-644-4545, ou visiter votre guichet régional d'accès aux places en services de garde.

Saskatchewan

En Saskatchewan, le **Child Care Subsidy Program** (Programme de subventions aux services de garde d'enfants) est décrit sur la page Web www.socialservices.gov.sk.ca/families. Les subventions sont versées directement aux garderies pour réduire les frais facturés aux parents admissibles. Le montant des subventions varie proportionnellement au revenu. Composer le numéro sans frais du Child Care Subsidy Program Contact Centre, au 1-800-667-7155.

Yukon

Au Yukon, le **Child Care Subsidy Program** (Programme de subventions pour frais de garde d'enfants) est offert aux familles ayant besoin de services de garde à prix abordable. Le montant de chaque subvention accordée dépend du revenu parental. Visiter le site <http://www.hss.gov.yk.ca/fr/childcaresubsidy.php> pour plus de renseignements, ou appeler la Section des Services de garderie au (867) 667-3492.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Ressources supplémentaires

Services de travail social des hôpitaux et des centres d'oncologie

Les hôpitaux et les centres d'oncologie emploient des travailleuses sociales, et une partie de leur travail consiste à informer les patient-es sur les services et les ressources disponibles. Si vous ou votre famille traversez une période difficile ou avez des difficultés financières, la travailleuse sociale peut vous renseigner en fonction de vos besoins. Les travailleuses sociales sont formées en vue de vous accompagner à travers les changements de vie importants à la suite d'une maladie ou d'un accident; elles vous aideront à prendre les décisions nécessaires durant cette période.

En ce qui concerne les questions financières, les travailleuses sociales connaissent habituellement les ressources disponibles pour les patientes. Elles peuvent vous suggérer d'autres sources de revenu, comme celles fournies par les services sociaux, les assurances et les régimes de retraite, et vous référer à d'autres ressources communautaires. Il peut aussi y avoir des programmes et services disponibles dans votre communauté dont vous n'êtes pas au courant, alors assurez-vous de leur demander de vous diriger vers la bonne porte.

Aide aux déplacements

Transport aérien

Beaucoup de femmes vivant dans les régions rurales, isolées et du Nord vivent trop loin d'un hôpital ou d'un centre de traitement du cancer pour s'y rendre en voiture. Dans les cas de distance extrême, le transport aérien est la seule option. Cependant, pour beaucoup de femmes, c'est financièrement impossible. Dans ces situations, il existe plusieurs organisations qui offrent gratuitement le transport aérien aller-retour pour des traitements médicaux.

Vols d'espoir est un organisme national de bienfaisance qui facilite l'accès aux traitements pour des Canadiennes et des Canadiens incapables de payer eux-mêmes pour ces vols. Ce programme est soutenu par diverses compagnies aériennes nationales et régionales qui fournissent des places sur leurs vols, et par des pilotes qui donnent de leur temps et de leurs aéronefs pour transporter les personnes qui en ont besoin. Pour être admissible, vous devez être capable de marcher et avoir besoin d'un traitement médical non urgent. Pour demander ce genre de déplacement, vous devez remplir le formulaire de demande de vol qui se trouve sur le site Web: www.hopeair.org

Les entreprises **Angel Flight British Columbia** et **Angel Flight Alberta** fonctionnent de la même manière, mais elles se limitent au transport dans leur province respective. Vous pouvez demander des places à **Angel Flight British Columbia** au www.angelflight.ca et à **Angel Flight Alberta** au www.angelflight.ab.ca.

D'autres compagnies aériennes peuvent aussi offrir des escomptes aux personnes qui ont besoin de se déplacer à des fins médicales. Avant de réserver un billet, informez-vous par courriel ou par téléphone auprès de la compagnie sur ses tarifs spéciaux ou réduits pour les déplacements à des fins médicales.

Transport terrestre

Si le transport aérien est une nécessité pour de nombreuses femmes vivant en régions isolées, la plupart des femmes vivant en zones rurales ont simplement besoin de quelqu'un pour les conduire à leur traitements et rendez-vous et les en ramener. Après une chirurgie ou d'autres traitements, comme la chimiothérapie, il est impossible de conduire soi-même. Il y a beaucoup de chauffeurs bénévoles des deux sexes, un peu partout au Canada, qui acceptent de faire la navette vers les hôpitaux et les centres de traitement.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Programme de chauffeurs bénévoles de la Société canadienne du cancer

La Société canadienne du cancer offre des programmes de chauffeurs bénévoles dans la plupart des provinces et territoires du Canada. Ces programmes jumellent, pour une somme modique, des chauffeurs bénévoles avec des personnes ayant le cancer. Si vous avez besoin de transport terrestre entre votre domicile et votre lieu de traitement ou de rendez-vous, communiquez avec votre bureau local (ou le plus proche) de la Société canadienne du cancer : ces gens feront de leur mieux pour vous fournir un chauffeur bénévole. Notez que la plupart des programmes de chauffeurs bénévoles sont limités aux zones proches des grandes villes. Vous trouverez ci-dessous les coordonnées pour les régions dotées d'un programme de chauffeurs bénévoles de la Société canadienne du cancer. Pour plus de détails, visiter le site Web de la SCC au www.cancer.ca

Alberta

Calgary: (403) 205-3966

Edmonton: (780) 455-7181

Colombie Britannique et Yukon

Vallée du Fraser

- ⤴ Abbotsford: (604) 504-2361
- ⤴ Chilliwack: (604) 795-2351
- ⤴ Hope: (604) 863-2351
- ⤴ Langley: (604) 539-2316
- ⤴ Mission: (604) 814-2350
- ⤴ Tsawwassen: (604) 948-2351
- ⤴ Surrey: (604) 574-2361
- ⤴ White Rock/South Surrey: (604) 536-2961

Grand Vancouver

- ⤴ Maple Ridge: (604) 463-8277
- ⤴ New Westminster (Clinique de Surrey seulement): (604) 540-2361
- ⤴ Vancouver-Nord: (604) 904-2361
- ⤴ Vancouver, Burnaby, New Westminster, Richmond, Port Moody: (604) 872-2034 ou 1-800-663-2524
- ⤴ Vancouver-Ouest: (604) 921-2361

Île de Vancouver

- ⤴ Port Alberni: (250) 724-2912
- ⤴ Campbell River: (250) 286-1955
- ⤴ Comox Valley: (250) 338-5454
- ⤴ Cowichan Valley: (250) 746-4134
- ⤴ Ladysmith: (250) 245-0671
- ⤴ Nanaimo: (250) 741-8180
- ⤴ Qualicum/Parksville: (250) 752-3222
- ⤴ Victoria: (250) 414-4250
- ⤴ North Island/Bureau régional: (250) 949-7874

Intérieur

- Région de Kelowna: (250) 712-1101
- Ailleurs dans la région intérieure: 1-800-299-0188

Manitoba

- Winnipeg: 1-888-532-6982 ou (204) 787-4121
- Brandon: 1-888-857-6658 ou (204) 571-2905

Ontario

- ⤴ Visiter le site web de la Société canadienne du cancer (Division de l'Ontario) à la section « Transports » pour trouver leur bureau le plus proche et ses coordonnées.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

- ^ Ou, vous pouvez contacter un de leurs agents d'information au numéro sans frais 1-888-939-3333

Terre-Neuve-et-Labrador

St. John's: 1-888-753-6520 ou (709) 753-6520

Saskatchewan

Regina: (306) 790-5803

Saskatoon: (306) 242-3800

Autres ressources de transport

Dans de nombreuses régions du Canada, il y a aussi des ressources provinciales, régionales ou locales, indépendantes de la Société canadienne du cancer, qui assurent le transport des personnes qui doivent se déplacer à des fins médicales. Voici une liste de quelques-unes de ces ressources de transport gratuit ou à faible coût. Bien que la majorité de ces services se trouvent dans les provinces de l'Ouest du Canada, il se peut que les provinces de l'Est, du Nord et les Territoires disposent d'autres organismes de bienfaisance ou organisations qui assurent ces transports. Parlez-en à la travailleuse sociale de votre hôpital ou organisme anti-cancer : elle sera souvent mieux informée des ressources disponibles dans votre collectivité.

Alberta

La **Rocky View Regional Handi Bus Society**, un service bénévole, assure le transport gratuit ou à coût très modique des personnes ayant besoin d'aide pour se rendre à leurs rendez-vous médicaux. Elle dessert principalement la région de Crossfield, Rocky View, Balzac/Sharp Hill/Butte Hill, Beiseker et Irricana, mais les régions voisines peuvent être couvertes lorsque le programme le permet. Visiter le site www.rockyviewbus.ca, ou composer le (403) 948-2887 pour plus de détails et une réservation.

Le ministère des Transports du gouvernement de l'Alberta a créé un site Web appelé l'**Alberta Inter-Community Public Transportation Guide** (Guide sur le transport public intermunicipal de l'Alberta) en appui aux personnes qui doivent se déplacer d'une collectivité à l'autre en Alberta. On y trouve des cartes, les coordonnées des kiosques locaux d'information et des numéros de téléphone pour les villes et municipalités de l'Alberta, les coordonnées des transporteurs publics intermunicipaux, des renseignements sur l'accessibilité des lieux, de l'information sur les aires de repos et d'autres renseignements d'ordre général. Visiter le site <http://www.transportation.alberta.ca/3733.htm> pour plus de détails.

Central Mountain Air est un transporteur aérien commercial qui offre des escomptes importants aux patient-es de la Colombie-Britannique et de l'Alberta qui doivent voyager pour des raisons médicales. L'autorisation d'un médecin doit être présentée. Visiter le site www.flycma.com ou composer le 1-888-865-8585 pour plus de détails.

Colombie-Britannique

Northern Health Connections offre à prix modique le transport aux patient-es vers leurs lieux de traitement. Elle opère dans le nord de la Colombie-Britannique ainsi qu'à Kamloops, Grand Prairie et Vancouver. Les frais sont basés sur le nombre de zones parcourues dans chaque direction. Un déplacement aller-retour coûte de 20 \$ à 80 \$. Pour plus d'information, visiter le site www.northernhealth.ca, ou communiquer avec le service des réservations au 1-888-647-4997.

Wheels for Wellness est un organisme qui assure le transport des résidents-es de l'Île de Vancouver vers leurs rendez-vous médicaux. Ils vous amènent n'importe où (par exemple Victoria, Nanaimo ou

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Campbell River) du moment que c'est à au moins 75 km de votre point de départ. Pour plus de renseignements, téléphoner au (250) 338-0196, ou visiter le site www.wheelsforwellness.com.

Le programme **Health Connections** de l'organisation Interior Health offre un service de transport pour les rendez-vous médicaux aux résident-es de l'intérieur de la Colombie-Britannique, qui comprend: l'Okanagan, Kootenay, Boundary, East Kootenay, Thompson, Cariboo et Shuswap. Chacune de ces autorités régionales de santé offre sa propre combinaison d'options de transport en fonction des ressources disponibles et des besoins communautaires. Visiter le site www.interiorhealth.ca/health-services.aspx?id=440 pour plus de renseignements.

Central Mountain Air est un transporteur aérien commercial qui offre des escomptes importants aux patient-es de la Colombie-Britannique et de l'Alberta qui doivent voyager pour raisons médicales. Une autorisation du médecin doit être présentée. Visiter le site www.flycma.com ou appeler un de leurs agents au 1-888-865-8585 pour plus de détails.

Manitoba

Central Plains Cancer Services est une entreprise située à Portage la Prairie, au Manitoba, qui offre le transport (aller-retour pour 15 \$). Ils vont vous chercher à domicile, vous conduisent à votre rendez-vous et vous ramènent à votre résidence. Vous êtes tout à fait invitée à vous faire accompagner par un membre de la famille ou un-e ami-e. Tous frais de stationnement encourus sont aussi couverts. Central Plains Cancer Services assure le transport des résident-es de plus de 70 collectivités dans le Centre-Sud du Manitoba. Pour savoir si vous êtes admissible, composer le (204) 857-6100 ou visiter le site www.centralplainscancercare.com/About.html.

South Central Cancer Resource est une autre solution de transport. Votre contribution au coût du déplacement dépendra de divers facteurs, y compris le nombre de personnes dans votre famille et votre revenu net disponible. SCCR fournit des services à l'ensemble des résident-es des municipalités rurales de Montcalm, Rhineland, Stanley, Pembina, Louise, Roblin, Thompson, Dufferin, Roland et Morris. Si vous êtes de l'une de ces régions, visiter le site www.sccr.mb.ca ou appeler au (866) 287-4730 pour plus de détails.

Nouveau-Brunswick

La compagnie d'autobus **Acadian Lines** assure le transport à un coût relativement faible au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. Elle accueille également les personnes à mobilité réduite. Pour plus de renseignements, composer le 1-800-567-5151.

Ontario

Ontario Northland offre le transport par autobus et par train aux résident-es du Nord de l'Ontario. Aux patient-es qui doivent se déplacer pour raisons médicales, Ontario Northland offre un rabais de 20% sur présentation d'une lettre d'un-e professionnel-le de la santé ou d'un formulaire signé du Programme de subventions accordées aux résidents du nord de l'Ontario pour frais de transport à des fins médicales. Visiter le site www.ontarionorthland.ca ou appeler le 1-800-461-8558 pour plus de renseignements.

L'organisation **Home and Community Support** a un site Web qui répertorie les organismes fournissant des services aux personnes dans le besoin. Choisissez votre ville à partir d'une liste déroulante et vous verrez s'afficher les services disponibles dans votre région. Visiter le site www.homeandcommunitysupport.ca pour y trouver des services de soutien près de chez vous.

Mount Forest Cancer Patient Services est un organisme destiné aux patient-es du cancer qui vivent à Mount Forest et dans les régions avoisinantes. Il les amène gratuitement aux centres de traitement situés à Toronto, Hamilton et dans le Sud-Ouest de l'Ontario. Appeler (519) 509-2300 pour les réservations ou visiter le site www.cancerpatientservices.ca.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Québec

Le **Centre d'action bénévole de la Moraine** offre de services de transport bénévole aux résident-es de Saint-Luc-de-Vincennes, Saint-Maurice, Saint-Narcisse et Saint-Stanislas-de-Champlain qui ont besoin de se rendre aux centres de traitement de Trois-Rivières, Québec ou Montréal. Pour réserver, appeler au moins deux jours à l'avance au (418) 328-8600.

Le **Centre de bénévolat de Richmond** offre transport bénévolement le aux résident-es de Cleveland, Melbourne, Richmond et Ulverton qui ont besoin d'aller à Drummondville, Montréal ou Sherbrooke pour des traitements. Appeler au moins deux jours à l'avance au (819) 826-6166 pour réserver.

Le **Centre d'action bénévole du Lac Inc.** offre des services de transport aux résident-es de la région du Lac St-Jean Est qui ont besoin de se rendre pour des traitements à Chicoutimi, Trois-Rivières ou Québec. Pour plus de détails, téléphoner au (418) 662-5188.

Situé à Maniwaki dans la Municipalité régionale de comté de La Vallée de la Gatineau, l'**Équipe des bénévoles de la Haute-Gatineau** assure le transport des patient-es du cancer de la région qui doivent se rendre pour des traitements à Ottawa, Gatineau ou Montréal. Pour plus de détails, téléphoner au (819) 449-4003.

Autocars Orléans Express assure le transport à un coût relativement faible dans tout l'Est du Québec. Cette entreprise accueille également les personnes à mobilité réduite. Pour renseignements, appeler au 1-888-999-3977.

Saskatchewan

À partir de La Loche au Nord, la **Saskatchewan Transportation Company** offre le transport par autobus entre plus de 280 collectivités de la Saskatchewan. Avec une carte valide d'assurance-maladie de cette province et une lettre d'autorisation attestant de votre état de santé, vous pouvez acheter une passe médicale pour 53,95 \$ + TPS, ce qui vous donne droit à 30 jours de déplacements illimités dans des corridors identifiés par la STC. Pour plus de détails, visiter le site www.stcbus.com ou téléphoner au 1-800-663-7181.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Hébergement

Quand un trajet exige plusieurs heures, il est parfois nécessaire de dormir sur place. Plusieurs femmes sont dans cette situation, notamment celles qui subissent une radiothérapie plusieurs jours d'affilée, et il leur est impossible de faire l'aller-retour tous les jours entre leur domicile et la ville des traitements.

Il existe plusieurs choix pour les patient-es ne pouvant se permettre le coût d'un hôtel pour plusieurs nuitées. Beaucoup d'hôpitaux, hôtels ou auberges offrent des nuitées gratuites ou à très bas prix aux personnes qui sont traitées dans la région. Voici une liste de quelques lieux de séjour un peu partout au Canada. N'ayant pas visité ces endroits, nous ne pouvons garantir qu'ils correspondront tous à vos attentes.

Notez bien aussi que cette liste de lieux d'hébergement à tarifs réduits n'est pas exhaustive. N'hésitez pas à téléphoner à un hôtel dans la ville de vos traitements pour vous enquêter d'éventuels escomptes offerts aux patient-es. Nombreux sont les hôtels, et particulièrement ceux situés à proximité de grands hôpitaux, qui offrent des tarifs spéciaux mais ne les indiquent pas sur leur site Web.

Alberta

Calgary

De concert avec la Société canadienne du cancer, le **Westin Calgary** offre, sous réserve de disponibilité, des nuitées gratuites pour les patient-es recevant un traitement dans les centres d'oncologie. Pour y être admissible, appeler votre bureau régional de la Société canadienne du cancer pour savoir comment être référée. Pour plus de renseignements, visiter http://www.cancer.ca/Alberta-NWT/Support%20Services/Westin%20Hotel%20Program.aspx?sc_lang=fr-ca.

Les patient-es en consultation externe au Tom Baker Cancer Centre peuvent séjourner à l'**Auberge du Foothills Medical Centre**, ouverte sept jours par semaine. Les suites d'une ou deux chambres ressemblent à des appartements, chaque étage se partageant une cuisine. Pour plus de renseignements, visiter le site http://www.calgaryhealthregion.ca/admitting/patient_hostel.htm ou appeler (403) 944-1156.

Edmonton

Le **Westin Edmonton** offre le même programme d'hébergement que le Westin Calgary mentionné ci-dessus.

L'**Outpatient Residence** offre un environnement sécuritaire et abordable aux patient-es du Cross Cancer Institute et de l'Hôpital de l'Université de l'Alberta. La résidence est composée de chambres simples et doubles, chacune avec salle de bain privée. Pour plus de détails, visiter le site <http://www.albertahealthservices.ca/facilities.asp?pid=saf&rid=1007354>, ou appeler au (780) 407-6593.

La **Sorrentino Compassion House** se trouve à cinq minutes de voiture du Cross Cancer Institute. Il offre un hébergement à faible coût et une navette gratuite pour les rendez-vous. Il y a six chambres, pouvant accueillir un(e) patient(e) et une personne qui l'accompagne. Pour plus de détails, visiter le site <http://compassionhouse.org/>, ou composer le 1-888-425-7474.

Le centre **Larga Baffin** à Edmonton accueille gratuitement les résident-es des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut qui doivent se rendre en Alberta pour un traitement médical. Les services offerts sont l'hébergement, les repas et la navette pour les rendez-vous. Visiter le site www.largaweb.com, ou composer le (780) 477-6284 pour plus de renseignements.

Colombie-Britannique

Pour aider les patient-es atteint-es de cancer et leur famille qui doivent se déplacer pour un traitement médical, le gouvernement de la Colombie-Britannique fournit une liste d'hôtels et d'auberges qui leur

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

offrent des escomptes dans différentes régions de la province. Vous pouvez consulter le **Medical Travel Accommodation Listing** au site www.pss.gov.bc.ca/csa/categories/accommodation/medical/search. Vous trouverez également ci-dessous plusieurs autres solutions hébergement.

Vancouver

Le **Jean C. Barber Lodge** est situé en face du Cancer Centre et offre des chambres semi-privées pour une somme modique. Il est ouvert sept jours par semaine. Pour réserver une chambre et se renseigner sur les tarifs, composer le (604) 879-9131.

L'**Aboriginal Patients' Lodge** offre un hébergement aux femmes autochtones et à leur famille. Visiter leur site Web au www.lnhs.ca/patients_lodge/apl.htm ou composer le (604) 682-7375 pour plus de renseignements.

Île de Vancouver

Le **Vancouver Island Lodge** est situé près de l'Hôpital Royal Jubilee. Leur service de transport vous emmènera aussi au Vancouver Island Cancer Centre, situé tout près. Ouvert du lundi au vendredi, le Lodge accepte les réservations faites par téléphone au (250) 592-2662. Pour de plus amples informations http://www.cancer.ca/british%20columbia-yukon/support%20services/bc-accommodation/bc-vancouver%20island%20lodge.aspx?sc_lang=fr.

Kelowna

Le **Southern Interior Rotary Lodge** est situé à côté du Southern Interior Cancer Centre et de l'Hôpital général de Kelowna et est ouvert sept jours par semaine. Il y a un terrain de stationnement gratuit sur place. Les réservations d'hébergement peuvent se faire en composant le (250) 712-2203. Pour de plus amples renseignements, visiter le site http://www.cancer.ca/british%20columbia-yukon/support%20services/bc-accommodation/bc-kelowna%20lodge.aspx?sc_lang=fr

Le **Patient and Family Counselling Centre** du **Centre for the Southern Interior** tient à jour une liste des lieux d'hébergements disponibles à proximité. La liste comprend des chambres d'hôtes, des suites en location de courte durée et des hôtels. Appeler SVP le (250) 712-3963 ou la ligne sans frais 1-888-563-7773, poste 3963, pour recevoir la liste par télécopieur ou par courrier. On peut aussi visiter le site <http://www.bccancer.bc.ca/PPI/copingwithcancer/practical/housing.htm>.

Manitoba

Winnipeg

Le **Kivalliq Inuit Centre** est une maison d'hébergement de 40 chambres pour les femmes d'ascendance inuite ou de la région du Nunavut qui viennent à Winnipeg pour un traitement. Téléphoner au (204) 944-7110.

Les patient-es arrivant de l'extérieur de Winnipeg peuvent séjourner à prix réduit à l'**Hôtel Howard Johnson Express Inn** de Winnipeg. Pour une réservation, les contacter au 1-888-866-5831.

Situé à proximité des bureaux d'Action cancer Manitoba, le **Lennox Bell Lodge** accueille pendant leur traitement les patient-es du cancer. La plupart des régimes d'assurances Croix-Bleue couvrent le coût de leurs tarifs réduits. Téléphoner au (204) 787-4271 ou visiter le site <http://www.hsc.mb.ca/lennox/>.

Le **Quest Inn Assisted Living Centre** offre un hébergement aux patient-es recevant un traitement. Les tarifs quotidiens sont très bas. Téléphoner sans frais au 1-800-565-4254 ou visiter le site www.questinn.com.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Nouveau-Brunswick

Saint John

Les patient-es recevant un traitement à l'Hôpital régional de Saint John ou à l'Hôpital St. Joseph's peuvent bénéficier d'un escompte au **Shirl's Place Bed and Breakfast**. Téléphoner au (506) 652-8579 ou visiter le site <http://www.ahsc.health.nb.ca/test/Programs/NBHC/accommodations.pdf>

Entre le 1^{er} mai et le 1^{er} septembre, les patient-es du cancer et leur famille peuvent bénéficier d'un taux réduit à la **Résidence étudiante du campus de Saint John** de l'**Université du Nouveau-Brunswick**. Appeler (506) 648-5755 pour plus de détails, ou aller au site :

<http://www.unb.ca/saintjohn/conferenceservices/accommodations/jamesdunn.html>

Moncton

Le **Monseigneur Henri Cormier Lodge** offre un hébergement gratuit à ceux et celles qui reçoivent un traitement contre le cancer. La priorité est donnée aux personnes vivant à plus de 100 km, et il n'y a aucun coût pour les patient-es du Centre d'oncologie Dr-Léon-Richard. Téléphoner au (506) 862-4220 pour les réservations, ou aller au

<http://www.cbcn.ca/index.php?pageaction=content.page&id=916&lang=fr>

Terre-Neuve-et-Labrador

Le **Purple Lupin Project** est une source d'information pour les patientes atteintes du cancer du sein et les survivantes. Vous trouverez une liste de logements à bas prix sur leur site Web à www.purplelupin.ca/accom.html.

Voici quelques autres options:

St-John's

Situé dans le même bâtiment que le Dr. H. Bliss Murphy Cancer Centre, l'**Agnes Cowan Hostel** offre l'hébergement aux patient-es du cancer provenant de Terre-Neuve-et-Labrador ou de l'extérieur de la province. Pour réservations, téléphoner au (709) 777-6831, ou visiter le site

http://www.cancer.ca/Newfoundland-Labrador/Support%20Services/NF-Accommodations%20for%20cancer%20patients.aspx?sc_lang=en

Hillview Terrace Suites offre des réductions aux patient-es du cancer ayant besoin d'un séjour prolongé. Une lettre d'un médecin est nécessaire. Pour une réservation, téléphoner au 1-888-754-9822, ou adresser un courriel à reservations@hillviewterracesuites.ca. Vous pouvez aussi visiter le site Web <http://www.hillviewterracesuites.ca/rates.php>.

Les patient-es du cancer qui vivent à au moins 50 km de St John's peuvent loger à la **Place des jonquilles** pendant leur traitement. Pour un prix minimal, l'hébergement comprend: la nuitée de la personne et de celle qui l'accompagne, trois repas par jour et le transport aller-retour à l'endroit des rendez-vous médicaux. Pour réserver, téléphoner au (709) 753-6520 ou, sans frais, au 1-888-753-6520, ou visiter le site

http://www.cancer.ca/Newfoundland-Labrador/Support%20Services/NF-Accommodations%20for%20cancer%20patients.aspx?sc_lang=en

Nouvelle-Écosse

Halifax

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

The Lodge That Gives offre gratuitement l'hébergement et les repas aux patient-es du cancer en provenance de la Nouvelle-Écosse. Ouvert du lundi au vendredi, le gîte offre aussi des tarifs réduits aux membres de la famille. Il est situé à côté du QEII Health Sciences Centre. Pour réserver, téléphoner au 1-800-639-0222. Pour plus de renseignements, rendez-vous au http://www.cancer.ca/Nova%20Scotia/Support%20Services/Accommodations/NS-The%20Lodge%20That%20Gives.aspx?sc_lang=en

Point Pleasant Lodge est une résidence sans but lucratif qui offre l'hébergement aux patient-es en consultation externe. Visiter le site www.pointpleasantlodge.com, ou téléphoner au (902) 421-1599 pour plus de détails.

Grâce à l'**Atlanticare Program**, les patient-es du QEII Health Sciences Centre et famille bénéficient de prix spéciaux à l'Atlantica Hotel Halifax. Une partie du prix de la chambre est également remise à la Fondation de l'hôpital. Visiter le site www.atlantichotelhalifax.com, ou téléphoner sans frais au 1-888-810-7288.

Ontario

Sudbury

Le **Pavillon Terrasse des jonquilles** offre l'hébergement aux patient-es du cancer recevant un traitement à Sudbury. L'hébergement est gratuit pour les résident-es de l'Ontario vivant à plus de 40 km du Centre d'oncologie du Nord-Est de l'Ontario. Appeler 1-800-465-6343 pour plus de détails. <http://www.hrsrh.on.ca/portalf/generalpatientinformation/daffodilterracelodgeaccommodations/tabid/214/default.aspx>

Les patient-es et leur famille venant de l'extérieur de la région de Sudbury peuvent être hébergées à faible coût à la **Maison de Kin**. Visiter leur site Web à www.houseofmaisondekin.com, ou composer le (705) 522-3600.

Thunder Bay

À quelques mètres du Thunder Bay Regional Health Sciences Centre, **TBay Tel Tamarack House** offre sept jours par semaine un hébergement gratuit aux patient-es. Pour plus d'information, téléphoner au (877) 696-7223, ou visiter http://www.tbrhsc.net/programs_services/cancer_care/tamarack_house.asp

Le **Wequedong Lodge** offre l'hébergement aux membres des communautés des Premières nations du Nord-Ouest de l'Ontario qui reçoivent un traitement à Thunder Bay. Hébergement, transport, services de traduction et de soutien sont fournis gratuitement. Téléphoner au (807) 623-1432, ou visiter le site http://weqlodge.org/home/?Welcome:First_Nation_Communities_Served.

Ottawa

Du lundi au vendredi, le pavillon **Maurice J. Grimes** accueille gratuitement les patient-es recevant des traitements au Centre d'oncologie de l'Hôpital d'Ottawa, situé à côté. Téléphoner au (613) 725-6328, poste 10355, ou visiter le site <http://www.hopitalottawa.on.ca/wps/portal/Base/TheHospital/ClinicalServices/DeptPgrmCS/Programs/CancerProgram/AboutTheCancerProgram/OurProgramsClinics/RadiationTherapy/Accommodations>.

Le motel **Rotel** offre un hébergement à faible coût aux patient-es des hôpitaux de la région d'Ottawa. Pour plus de détails, téléphoner au 1-800-267-4700, ou visiter le site <http://www.rotel.ca/>.

En collaboration avec l'Ottawa Health Services Network, **Larga Baffin** offre gratuitement l'hébergement, les repas et la navette pour les rendez-vous aux résident-es des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

qui doivent quitter leur territoire ou leur province pour un traitement médical. Pour plus de renseignements, visiter le site <http://www.largaweb.com/>, ou téléphoner au (613) 248-3552.

Kingston

Ouvert du lundi au vendredi, le **Quinte-Thousand Island Lodge** offre l'hébergement à faible coût de style auberge aux patient-es recevant un traitement au Kingston Regional Cancer Centre. Téléphoner au (613) 542-2826, ou visiter le site http://www.krcc.on.ca/patient_visitor/patient_visitor_centreinformation_quinte.asp.

Toronto

Sept jours par semaine, pendant leur traitement actif, le **Princess Margaret Hospital Lodge** offre l'hébergement gratuit aux patient-es du cancer. Une navette gratuite vous transportera à votre centre de traitement. Pour plus de détails, téléphoner au Service des réservations, au (416) 413-7402, ou visiter le site http://www.uhn.ca/Clinics_&_Services/services/pmh_lodge/.

London

Du lundi au vendredi, le **Thameswoode Lodge** offre l'hébergement gratuit aux patient-es du London Regional Cancer Centre. Une navette assure le transport aller-retour vers le lieu des traitements. Pour réserver, téléphoner au (519) 667-6727, ou visiter le site http://www.lhsc.on.ca/Patients_Families_Visitors/LRCP/Thameswood_Lodge/index.htm.

Hamilton

Situé à côté de l'Hôpital et Centre d'oncologie Juravinski, le **Rose Arden Bed and Breakfast** accueille les patient-es et leur famille et offre des tarifs réduits en cas de long séjour. Visiter le site www.rosearden.com, ou composer le (905) 387-2000 pour plus de renseignements.

Affilié à l'Hôpital et Centre d'oncologie Juravinski, le **Pavillon Lakeview** offre gratuitement l'hébergement aux patient-es de l'extérieur de la ville devant suivre un traitement. Il est ouvert du lundi au vendredi. Pour réserver une chambre, composer le (905) 575-6302, ou visiter le site <http://www.hamiltonhealthsciences.ca/sitemaker/webfiles/JCC6978890/body.cfm?id=56>.

Québec

Montréal

Les patient-es recevant un traitement dans l'un ou l'autre des hôpitaux de Montréal peuvent loger à peu de frais à la **Maison Jacques-Cantin**. La Maison offre aussi le transport à peu de frais vers les hôpitaux. Pour plus de renseignements, téléphoner au (514) 255-5151, ou visiter le site http://www.cancer.ca/Quebec/Support%20Services/QC-Lodges.aspx?sc_lang=fr-ca.

Pour les patient-es recevant un traitement à l'Hôpital de Notre-Dame, affilié au Centre hospitalier de l'Université de Montréal, le **Centre régional et Hôtellerie de Montréal**, situé à côté, offre l'hébergement à bas prix dans une résidence de 58 lits. Téléphoner sans frais au 1-877-336-4443, ou visiter le site <https://www.fqc.qc.ca/heberger/centre-regional-et-hotellerie-de-montreal.html>.

Sherbrooke

Le **Centre régional et Hôtellerie de l'Estrie** offre l'hébergement aux patient-es recevant un traitement à Sherbrooke. Pour plus de détails, téléphoner au (819) 822-2125, ou consulter la page <https://www.fqc.qc.ca/heberger/centre-regional-et-hotellerie-de-lestrie.html>

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Gatineau

Pour les patient-es recevant un traitement du cancer à Gatineau, le **Centre régional et Hôtellerie de l'Outaouais** offre l'hébergement à bas prix pendant les traitements. Pour plus de renseignements, téléphoner au (819) 561-2262, ou consulter le site <https://www.fqc.qc.ca/heberger/centre-regional-et-hotellerie-de-loutaouais.html>.

Trois-Rivières

Les patient-es de l'hôpital de Trois-Rivières peuvent séjourner au **Centre régional et Hôtellerie de la Mauricie** pour un logement sécuritaire et confortable. Pour plus de renseignements, téléphoner au (819) 693-4242, ou consulter le site <https://www.fqc.qc.ca/campagne-corporative/campagne-corporative-mauricie.html>.

Saskatchewan

Regina

Du lundi au vendredi, le **Regina Cancer Patient Lodge**, situé en face de l'Allan Blair Cancer Centre, offre l'hébergement à bas prix aux patient-es du cancer. Pour plus de renseignements, visiter le site <http://www.saskcancer.ca/Default.aspx?DN=a0a94c6f-d1f2-4f68-9741-2dfdd654f67b>, ou composer le (306) 359-3166.

Saskatoon

Situé en face du Royal University Hospital, le **Saskatoon Patient Lodge** offre, du lundi au vendredi, l'hébergement à bas prix pour les patient-es du cancer. Pour de plus amples renseignements, visiter le site <http://www.saskcancer.ca/Default.aspx?DN=291c6c33-b9da-4f26-99a6-66c72a4503d9>, ou composer le (306) 242-4852.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Trouver un service de garderie dans sa collectivité

Alors que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux offrent diverses subventions et prestations liées aux coûts financiers de soins aux enfants, une autre question se pose quant à l'accès effectif à des services de garde. Pour les Canadiennes des régions rurales et isolées, trouver des programmes de garderie à proximité de chez soi n'est pas toujours chose facile. Voici une liste de certaines ressources qui peuvent vous aider à trouver des services de garde de qualité dans votre région.

Partout au Canada

Le **Canadian Child Care Directory** permet de chercher des programmes de garde d'enfants dans toutes les régions du Canada, à l'exception du Nunavut. On donne également sur ce site Web des conseils pour choisir une garderie de qualité. Le consulter à www.childcaredirectory.com, ou téléphoner sans frais au 1-877-319-8941.

Daycare Canada vous permet de localiser les garderies près de chez vous en inscrivant votre ville ou votre code postal; une carte vous indiquera les garderies les plus proches et leurs coordonnées. Visiter www.daycarecanada.com.

Ma garderie est un troisième réseau canadien qui regroupe des renseignements sur les programmes de garderies à travers le pays. Vous pouvez chercher en fonction de votre adresse, ainsi que du type de soins aux enfants de votre choix (gardienne à domicile, garderie en milieu familial, etc.) Visiter <http://www.magarderie.com/>.

Go Daycare est une ressource en ligne qui vous permet de chercher des garderies partout au pays; vous y trouverez aussi un forum où échanger sur vos impressions de tel ou tel service de garde. Pour chercher par région ou pour participer au forum, visiter www.godaycare.com.

Le **YMCA/YWCA** offre des services de garde aux enfants de la naissance à l'âge de six ans, des activités après l'école pour les enfants plus âgés, des camps de jour et des camps de vacances. Le YMCA offre aussi une aide financière pour assurer à tous les parents l'accès à des services de garde abordables et de qualité. On trouve leurs services à de nombreux endroits au Canada, dont plusieurs régions rurales. Pour trouver le YMCA/YWCA le plus près de chez vous, visiter le site <http://www.ymca.ca/fr/accueil.aspx>.

Alberta

Le site web **Child and Youth Services** (Services à l'enfance et à la jeunesse) du gouvernement de l'Alberta compile des renseignements qui aident les parents à choisir le bon service de garde pour leur enfant. Pour en trouver, inscrire son code postal sur le site www.child.alberta.ca/home/1148.cfm.

Colombie-Britannique

Child Care Choices est un site Web qui répertorie des services de garde et permet de s'y orienter. La recherche se fait par région à www.childcarechoices.ca, pour localiser des services de garde dans plus de 170 collectivités de toute la province.

Le site Web du **ministère de l'Enfance et du Développement familial** du gouvernement de la Colombie-Britannique offre un outil de recherche permettant de localiser des services de garde dans toutes les régions de la province. Pour trouver une garderie près de chez vous, aller à <http://www.ccr.bc.ca/>.

Manitoba

Face aux besoins de services de garde en milieu rural, le **Childcare Family Access Network (CFAN)** fournit des renseignements sur ces services aux parents ruraux du Manitoba. Pour plus de

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

renseignements, visiter <http://cfan/cimnet.ca/>.

Le site Web de la **Manitoba Child Care Association Inc.** permet aux parents de chercher des services de garde de qualité dans la province. Visiter le site www.mccahouse.org pour plus de détails.

Les parents peuvent chercher dans le site Web **Garde d'enfants – accès en ligne de Services à la famille et Consommation** du gouvernement du Manitoba (www.gov.mb.ca/fs/enfants/index.htm) afin d'y trouver des services de garde pour les enfants de 12 semaines à 12 ans.

Nouveau-Brunswick

Les **Services d'apprentissage et de garde d'enfants** du gouvernement du Nouveau-Brunswick offrent une longue liste de centres agréés de garde d'enfants et des foyers-garderies communautaires sur leur site Web. Les garderies sont réparties par région, ce qui rend plus facile la recherche de services dans votre région. Pour plus de renseignements, aller à http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/developpement_social/garderie/liste_des_garderies_agreess.html.

Terre-Neuve-et-Labrador

Le site Web du **ministère de la Santé et des Services communautaires** du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador donne des listes de garderies dans les régions Centre, Est rural, Ouest, Est urbain et Labrador. Aller à <http://www.gov.nl.ca/cyfs/childcare/familyprograms.html>.

Territoires du Nord-Ouest

Le **ministère des Services à la petite enfance** des Territoires du Nord-Ouest fournit des informations sur la façon de choisir des services de garde de qualité et sur le financement disponible pour les parents intéressés. Pour plus de renseignements, visiter www.ece.gov.nt.ca/Divisions/Early_Childhood/index.htm.

Nouvelle-Écosse

Child Care Connection Nova Scotia peut vous aider à trouver une garderie à proximité de chez vous. Cet organisme vous fournit aussi des renseignements importants pour le choix d'une garderie appropriée. Visiter le site www.cccns.org pour en chercher une dans votre région, ou composer le 1-800-565-8199.

Le **ministère des Services communautaires** du gouvernement de la Nouvelle-Écosse tient à jour un répertoire de fournisseurs de services de garde dans toute la province, en précisant si chacun d'entre eux satisfait aux exigences du régime de permis. Aller au www.gov.ns.ca/coms/families/childcare/index.html pour en chercher un dans votre région.

Nunavut

La **Division de la petite enfance du ministère de l'Éducation** du Nunavut encourage l'établissement de programmes de garde agréés, comprenant des garderies, des maternelles et des services de garde en milieu scolaire. Pour plus de renseignements sur les services disponibles près de chez vous, contacter votre bureau régional, dont les coordonnées figurent sur le site <http://www.edu.gov.nu.ca/apps/authoring/dspPage.aspx?page=34>.

Ontario

En Ontario, quelle que soit votre collectivité, l'**Association ontarienne de garde d'enfants à domicile** peut vous aider à trouver un service agréé de garde d'enfants en milieu familial. Pour plus de renseignements, visiter www.hccao.com ou composer le (416) 233-1506.

Le site Web du **ministère des Services à l'enfance et à la jeunesse** comprend des informations sur la

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

recherche de services de garde de qualité dans votre région ainsi qu'un outil de recherche pour trouver les garderies les plus proches de chez vous. Pour plus de renseignements, téléphoner au 1-866-821-7770, ou visiter <http://www.edu.gov.on.ca/gardedenfants/finding.html>.

Île du Prince-Édouard

Le site Web du **ministère de l'Éducation et de l'Apprentissage** du gouvernement de l'Île du-Prince-Édouard comprend un répertoire des programmes agréés de garde d'enfants dans l'ensemble de la province. On y trouve aussi le document A *Parent's Guide to Early Childhood Programs*. Pour afficher le répertoire en ligne en format PDF, aller au www.gov.pe.ca/infopei/index.php3?number=927&lang=E.

Québec

Le **Ministère de la famille et des aînés du Québec** fournit un localisateur de services de garde, une calculatrice des besoins d'aide financière et un guide des programmes et services gouvernementaux destinés aux familles et aux enfants. Visiter www.mfa.gouv.qc.ca pour consulter les ressources disponibles dans votre région.

Saskatchewan

Le section **Early Learning and Child Care Program** (Programme d'apprentissage et de garde des jeunes enfants) du site Web du gouvernement de la Saskatchewan abrite une liste des services agréés en garderies et en milieu familial offerts dans la province. Vous y trouverez aussi des réponses à certaines questions fréquemment posées. Pour plus de renseignements, visiter le <http://www.education.gov.sk.ca/ELCC-Program>.

Yukon

Le site Web du **ministère de la Santé et affaires sociales** du Yukon fournit des informations sur la petite enfance et tient à jour une liste des services de garde. Visiter leur site Web au <http://www.hss.gov.yk.ca/fr/childcareunit.php>.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Programme d'aide financière de la Société canadienne du cancer

Même avec tous les services d'aide aux femmes des milieux ruraux et isolés qui sont répertoriés dans le présent document, le fardeau financier résultant d'un cancer du sein est tel que vous pourriez encore avoir besoin d'aide. Bien qu'il existe de nombreuses façons de réduire certains des frais liés aux traitements, une demande d'aide financière d'urgence peut s'avérer nécessaire.

La Société canadienne du cancer (www.cancer.ca) offre des programmes d'aide financière dans certaines régions du Canada pour aider les patient-es atteint-es de cancer qui se retrouvent en difficultés financières. La plupart de ces programmes remboursent en partie ou en totalité les coûts de déplacements pour les traitements actifs, le coût des médicaments et différentes autres dépenses liées au cancer. Si vous recevez déjà une forme d'aide sociale du gouvernement ou d'une autre organisation, vous pouvez ne pas être admissible à ce programme. Vous devez également être en mesure de démontrer que vous avez besoin d'aide financière.

Voici comment faire votre demande.

Alberta et les Territoires du Nord-Ouest

Visiter le site Web de la Société canadienne du cancer, section de l'Alberta/T.N-O, et cliquer sur Support/Services pour trouver le formulaire de demande du **Financial Assistance Program** (Programme d'aide financière). Pour de plus amples renseignements ou pour une entrevue d'admissibilité, appeler au 1-888-939-3333. http://www.cancer.ca/Alberta-NWT/Support%20Services/AB-Financial%20resources.aspx?sc_lang=en.

Colombie-Britannique et Yukon

Visiter le site Web de la Société canadienne du cancer, section de la Colombie-Britannique/Yukon, et cliquer sur Support/Services pour trouver le formulaire de demande de l'**Emergency Financial Aid Program** (Programme d'aide financière d'urgence). Pour de plus amples renseignements ou pour une entrevue d'admissibilité, appeler 1-888-939-3333. http://www.cancer.ca/British%20Columbia-Yukon/Support%20Services/BC-Emergency%20financial%20aid.aspx?sc_lang=en.

Manitoba

Visiter le site Web de la Société canadienne du cancer, section Manitoba, et cliquer sur Support/Services pour trouver les détails du **Travel and Accommodation Assistance Program** (Programme d'aide aux déplacements et à l'hébergement) ainsi qu'une copie du formulaire de demande. Pour de plus amples renseignements sur ce programme, téléphoner à la section de Winnipeg au 1-888-532-6982 ou à la section de Brandon au 1-888-857-6658. http://www.cancer.ca/Manitoba/Support%20Services/MB-Financial%20support.aspx?sc_lang=en

Nouveau-Brunswick

Visiter le site Web de la Société canadienne du cancer, section Nouveau-Brunswick, et cliquer sur Soutien/Services pour les détails sur leur **Programme de soutien pratique**. Il aide les patient-es du cancer qui ont besoin d'une aide financière pour le transport ou pour du matériel (perruques, prothèses mammaires temporaires, etc.). Vous pouvez également téléphoner à la Société canadienne du cancer, section Nouveau-Brunswick, au 1-800-455-9090 pour demander un formulaire. http://www.cancer.ca/New%20Brunswick/Support%20Services/NB-Practical%20Support.aspx?sc_lang=fr-CA.

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Île du Prince-Édouard

Visiter le site Web de la Société canadienne du cancer, section Île du Prince-Édouard, et cliquer sur Support/Services pour trouver l'**Emergency Assistance Program** (Programme d'aide d'urgence). Pour plus de renseignements, vous pouvez aussi téléphoner sans frais au 1-866-566-4007.

http://www.cancer.ca/Prince%20Edward%20Island/Support%20Services/PE-Emergency%20assistance%20financial.aspx?sc_lang=en

Québec

Visiter la section Québec du site Web de la Société canadienne du cancer et cliquer sur Soutien/Services, puis sur **Aide matérielle et financière** pour savoir si vous êtes admissible et trouver un formulaire de demande. L'aide matérielle consiste en pansements, prothèses mammaires temporaires, foulards, etc. Vous pouvez aussi appeler le siège social de la SCC à Montréal, au (514) 255-5151, poste 6004. http://www.cancer.ca/Quebec/Support%20Services/QC-Financial%20and%20practical%20assistance.aspx?sc_lang=fr-ca.

Saskatchewan

Visiter le site Web de la Société canadienne du cancer, section de la Saskatchewan, et cliquer sur Support/Services pour trouver des renseignements concernant le **Travel and Accommodation Assistance Program** (Programme d'assistance aux déplacements et à l'hébergement) et le formulaire de demande. http://www.cancer.ca/Saskatchewan/Support%20Services/SK-Travel%20and%20accommodation%20assistance.aspx?sc_lang=en. Pour plus de renseignements, vous pouvez téléphoner au siège social de la SCC pour la Saskatchewan au 1-877-977-HOPE (4673).

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

Plaidez pour le changement!

Plus de 23 200 femmes et hommes canadiens recevront un diagnostic de cancer du sein en 2010. Bien que pouvant être utile à tous les patient-es nouvellement diagnostiqué-es, le manuel **De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées** a été spécifiquement créé pour les femmes et les hommes vivant dans les régions rurales, isolées et du Nord du Canada.

En mai 2010, le Réseau canadien du cancer du sein a publié **Le cancer du sein: répercussions économiques et réinsertion dans la population active**, la première étude complète sur la réinsertion au travail suite à un diagnostic et un traitement du cancer du sein. Il examine l'impact financier du cancer du sein en mettant en évidence les coûts directs et indirects que doivent affronter les Canadien-nes et leur famille au moment de lutter contre cette maladie.

Le cancer du sein: répercussions économiques et réinsertion dans la population active positionne clairement le cancer du sein comme un problème tout aussi économique qu'un enjeu de santé.

Le cancer du sein: répercussions économiques et réinsertion dans la population active est issu d'une enquête pancanadienne menée auprès de 446 Canadien-nes ayant récemment reçu un diagnostic de cancer du sein. Le sondage a été mené en 2009 par Pollara, une firme d'études de marché et de recherches sur l'opinion publique. Parmi les personnes ayant participé à ce sondage en ligne, 98% étaient des femmes et 97% étaient en âge de travailler (18-64 ans) au moment du diagnosticⁱ.

Voici quelques éléments de ce rapport.

Impacts économiques

- ⤴ 80% des répondant-es ont subi un impact financierⁱⁱ
- ⤴ Les prestations maladie de l'assurance-emploi (AE) durent 15 semaines; on a constaté un écart moyen de 23 semaines sans couverture d'assurance-emploi au cours du traitement.
 - ⤴ 44% des répondant-es ont puisé dans leurs économies.
 - ⤴ 27% se sont endetté-esⁱⁱⁱ.
- ⤴ Un cinquième des répondant-es sont retourné-es au travail avant d'y être prêt-es en raison des pressions financières^{iv}.
- ⤴ Ceux et celles ayant subi une chimiothérapie ont connu une plus grande perte de revenu du ménage et ont été 49% plus susceptibles de perdre plus que 16 semaines de travail^v.

Réinsertion dans la population active

- ⤴ 81% des répondant-es travaillaient à temps plein, à temps partiel ou à leur compte au moment du diagnostic^{vi}.
- ⤴ 16% des personnes interrogées ont été mises à pied et 12% ont été incapables de retrouver leur emploi précédent avec le même poste et le même salaire^{vii}.
- ⤴ 45% des répondant-es ont noté une diminution de leur capacité physique de travail^{viii}.
- ⤴ On a noté une baisse de 16% parmi les répondant-es exerçant un emploi à temps plein après les traitements^{ix}.
- ⤴ 20% des répondant-es ont indiqué qu'un retour progressif avait facilité leur réinsertion dans la population active^x.

Mesures favorisant le changement

La situation économique des femmes et des hommes atteints d'un cancer du sein est l'un des facteurs les plus importants mettant en évidence les coûts directs et indirects auxquels sont confronté-es les Canadien-nes et leur famille dans leur lutte contre cette maladie. Après avoir publié le rapport **Le cancer du sein: répercussions économiques et réinsertion dans la population active**, le Réseau canadien du cancer du sein a lancé un appel aux organisations et aux personnes intéressées à faire partie d'un groupe chargé de se pencher sur les politiques du travail, les programmes gouvernementaux de soutien, les prestations d'assurance et les structures d'adaptation des milieux de travail, afin de mieux refléter les

De survivre du cancer du sein à survivre financièrement – Régions rurales et isolées

conditions concrètes des traitements du cancer du sein et de la réinsertion professionnelle qui s'ensuit. Le groupe de travail s'est donné le programme suivant:

- ▲ Travailler avec les décideurs fédéraux pour améliorer les critères d'admissibilité et la durée des prestations maladie d'assurance-emploi
- ▲ Collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour combler les lacunes dans la couverture des traitements du cancer du sein
- ▲ S'impliquer avec les employeurs, les syndicats et les associations professionnelles pour créer et partager des pratiques d'excellence facilitant des réinsertions réussies
- ▲ Entamer un dialogue avec le monde de l'assurance concernant les normes des prestations d'invalidité de courte et de longue durée et d'assurance-maladie complémentaire
- ▲ Collaborer avec des regroupements de personnes souffrant d'autres types de cancer et de maladies chroniques, avec des organisations de femmes ainsi qu'avec des personnes intéressées à promouvoir les changements nécessaires décrits dans le rapport.

Les porte-parole des survivantes au RCCS

Vous pouvez aider le Réseau canadien du cancer du sein à combler les lacunes d'information et de services affectant les patient-es et survivant-es du cancer du sein et à alléger le fardeau financier d'un diagnostic de cancer du sein et son traitement en devenant porte-parole des survivantes au RCCS.

Les porte-parole des survivantes peuvent promouvoir des changements constructifs, notamment en s'impliquant dans le programme « Adoptez une circonscription » du RCCS.

En tant que porte-parole des survivantes, vous aurez l'occasion de communiquer votre expérience à vos représentants élus et de les aider à apporter certains changements à nos politiques de santé. Le RCCS sera là pour vous aider en vous fournissant de la formation, du matériel d'information, des ressources et du soutien. Vous aurez également la possibilité de participer à des ateliers spéciaux, des téléconférences et des webinaires sur les questions relatives au cancer du sein, le développement des compétences et la défense des droits.

Vous serez en mesure d'échanger avec d'autres survivant-es du cancer du sein, de partager vos expériences et d'apprendre plus de choses sur la création et la multiplication des changements.

Si vous souhaitez devenir porte-parole des survivantes au RCCS, veuillez nous contacter à cbcn@cbcn.ca. Notre objectif est d'avoir une porte-parole des survivantes dans toutes les circonscriptions fédérales, provinciales et territoriales à temps pour la prochaine élection! Nous avons besoin de votre voix, nous avons besoin de vos récits!

Agissez MAINTENANT!

ⁱ Janet Dunbrack, *Le cancer du sein : répercussions économiques et réinsertion dans la population active*, Ottawa, Réseau canadien du cancer du sein, 2010, p. 3.

ⁱⁱ *Ibid.*

ⁱⁱⁱ *Ibid.*

^{iv} *Ibid.*

^v *Ibid.*, p. 12.

^{vi} *Ibid.*, p. 15.

^{vii} *Ibid.*, p. 15-16.

^{viii} *Ibid.*, p. 18.

^{ix} *Ibid.*, p. 15.

^x *Ibid.*, p. 20